



## IL PROVERBIO VIVENTE

<b>SFIDA</b>	Mettete in scena un proverbio italiano, come un «tableau vivant» ("presepe vivente").
<b>Tempo di realizzazione</b>	2 lezioni
<b>Obiettivi</b>	- Scoprire la saggezza popolare italiana "nascosta" dentro i proverbi - Imparare i primi proverbi italiani
<b>Vocabolario</b>	- Vita quotidiana - Parti del corpo
<b>Area grammaticale</b>	- Indicativo presente - Infinito - Pronome relativo chi - Negazione - Preposizioni articolate
<b>Web</b>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=c0OpXRg0hMk">https://www.youtube.com/watch?v=c0OpXRg0hMk</a> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Q6DiMzmgERY">https://www.youtube.com/watch?v=Q6DiMzmgERY</a> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Q6DiMzmgERY">https://www.youtube.com/watch?v=Q6DiMzmgERY</a>
<b>Materiale</b>	Eventualmente accessori per la messa in scena, un cartellone in formato A3 come sfondo per l'ambientazione del proverbio, un cestino o una scatola per raccogliere le schede risposta

## COMPITO I

1. Abbina i proverbi nella pagina accanto alle loro spiegazioni. Poi confronta con le soluzioni alla fine del libro.
2. Ora lavorate in tre: leggete ad alta voce i proverbi dal numero 6 al numero 10 e spiegate a parole vostre il significato di ogni proverbio. Poi confrontate con le soluzioni in fondo al libro.
3. La conoscenza di una lingua si misura anche dalla capacità di usare proverbi e modi di dire al momento giusto e nella situazione opportuna. In gruppi di tre scegliete i due proverbi che vi piacciono di più e immaginate due situazioni tipiche della vita quotidiana in cui potreste usarli: descrivete le due situazioni, in breve, a pagina 77.
4. Conoscete il proverbio italiano "Agosto: moglie mia non ti conosco"? Discutete in tre sul suo significato e alla fine approfondite con una ricerca su internet. Secondo voi il proverbio è ancora attuale? Discutete.
5. Ritagliate le schede risposta a pagina 76 e tenetele da parte: vi servono più tardi per il compito II.

fatto?

**TABLEAU VIVANT** (quadro vivente)

Tipo di rappresentazione in cui un gruppo di attori o ballerini si dispone sulla scena, rimanendo in silenzio, in modo da ricreare o evocare un quadro, un'immagine celebre o una scena religiosa. (Enciclopedia Treccani)

## IL PROVERBIO VIVENTE



- |  |  |
|--|--|
| 1. Chi si loda s'imbroda.                              | A. Un figlio troppo viziato cresce male.   |
| 2. Figlio troppo accarezzato non fu mai bene allevato. | B. Chi si elogia troppo finisce per danneggiarsi.  |
| 3. Chi è causa del suo mal(e) pianga sé stesso.        | C. Bisogna sempre accettare i regali che ci vengono fatti senza esprimere critiche.                                  |
| 4. Non dire gatto se non ce l'hai nel sacco.           | D. Il gatto è veloce e imprevedibile. Non bisogna dare per scontato certe cose prima di averle effettivamente fatte. |
| 5. A caval donato non si guarda in bocca.              | E. Chi è causa dei suoi problemi deve rimproverare se stesso e non gli altri.  |

6. Chi va con lo zoppo impara a zoppicare. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Chi disprezza compra. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Si chiude una porta e si apre un portone. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. Tutto fumo e niente arrosto. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. Se Atene piange Sparta non ride. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





**Scheda risposta squadra ...**

*Secondo noi il proverbio è ... / Unserer Meinung nach ist das Sprichwort ...*

---

---

**Scheda risposta squadra ...**

*Secondo noi il proverbio è ... / Unserer Meinung nach ist das Sprichwort ...*

---

---

**Scheda risposta squadra ...**

*Secondo noi il proverbio è ... / Unserer Meinung nach ist das Sprichwort ...*

---

---

**Scheda risposta squadra ...**

*Secondo noi il proverbio è ... / Unserer Meinung nach ist das Sprichwort ...*

---

---

**Scheda risposta squadra ...**

*Secondo noi il proverbio è ... / Unserer Meinung nach ist das Sprichwort ...*

---

---





SFIDA	Esprimere i gusti personali, confermare o smentire qualcosa usando i gesti.
Tempo di realizzazione	2-3 lezioni
Obiettivi	<ul style="list-style-type: none"><li>- Esprimere i gusti personali con i gesti e le parole</li><li>- Comprendere e riprodurre alcuni famosi gesti italiani</li><li>- Confermare o smentire qualcosa con i gesti e le parole</li><li>- Porre domande sulle esperienze passate</li></ul>
Vocabolario	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vocabolario legato al festival di Sanremo</li><li>- Chunks per confermare o smentire qualcosa</li></ul>
Area grammaticale	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verbo piacere al passato prossimo</li><li>- Pronomi indiretti atoni</li><li>- Forme di rafforzamento (<i>da matti, da morire, per niente</i>)</li></ul>
Web	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=sx_4A1E2c9Q">https://www.youtube.com/watch?v=sx_4A1E2c9Q</a> <a href="https://www.srf.ch/play/tv/archivperlen/video/kurs-fuer-italienische-gestik-1977?urn=urn:srf:video:50070bca-bad1-420c-ab01-4a92803e091a">https://www.srf.ch/play/tv/archivperlen/video/kurs-fuer-italienische-gestik-1977?urn=urn:srf:video:50070bca-bad1-420c-ab01-4a92803e091a</a>
Materiale	Accessori per la star eccentrica, un cornetto per il napoletano doc, un blocchetto per gli appunti e una penna per il giornalista, un poster come sfondo per il programma televisivo

## COMPITO I

1. Non si dice forse che un gesto vale di più di mille parole? Allora prepariamoci a scoprire il significato dei più famosi gesti italiani! Guarda il Video con i modelli degli stilisti Dolce & Gabbana e rispondi alla domanda: *quale gesto significa che non si è d'accordo con quello che è stato detto?*

---

---

---

2. Guarda ancora una volta il video; poi metti in ordine le espressioni inglesi nella pagina accanto e traducile in italiano.
3. Ora controlla con le soluzioni in fondo al libro.
4. Guarda il video ancora due volte e ripeti i gesti dei modelli.
5. Ora che ti sei riscaldato/a approfondisci la questione: guarda due volte il secondo video e prendi nota dei gesti che vedi.
6. Confronta ora con un compagno/una compagna e scrivete il significato dei gesti.
7. Come finisce la storia del video? Discutete in coppia e poi confrontatevi in plenum.

fatto!







## COMPITO II

1. Formate un gruppo di 3 persone.
2. Date una lettura veloce al profilo dei tre ruoli in gioco (presentatore televisivo, star, interprete) e mettetevi d'accordo sulla suddivisione dei ruoli.
3. Ora preparatevi a entrare nel vostro ruolo leggendo le istruzioni nei box relativi ai 3 personaggi.
4. Provate più volte lo sketch fino a quando sapete le battute e i gesti a memoria.
5. Ora esibitevi davanti alla classe. **In scena!**

fatto!

### 1: IL PRESENTATORE TELEVISIVO

A

Sei un popolarissimo presentatore televisivo e una star italiana, conosciuta in tutto il mondo, ti ha concesso un'intervista per parlare della sua esibizione di ieri al famoso festival di Sanremo. Non stai più nella pelle quando ti arriva la brutta notizia: dopo aver cantato ieri la star è completamente senza voce ma, essendo una persona un po' particolare, si è offerta di rispondere alle tue domande a gesti. Non ti scoraggi, ingaggi il migliore interprete di gesti sulla piazza e fai l'intervista.

### 2: LA STAR AFONA

B

Sei una star italiana di fama mondiale che, tra gli altri, ha anche uno spiccato talento teatrale. Hai deciso di rivelare al più popolare presentatore televisivo sulla piazza come è stata la tua esperienza come ospite al festival di Sanremo, ma sei completamente senza voce dopo il concerto di ieri. Per mostrare il tuo talento nella gestualità (sei italiana, dopotutto!) ti sei offerta di rispondere alle domande del giornalista a gesti. Sei un tipo molto diretto e non ti piace quando le persone (giornalisti o interpreti) non riferiscono in modo chiaro quello che esprimi; in questi casi non esiti a immischiarti e a far sentire la tua voce.

### 3: L'INTERPRETE NAPOLETANO

C

Un famoso presentatore ti ha mandato a chiamare in fretta e furia per aiutarlo nell'intervista a una star italiana afona, che risponderà alle sue domande a gesti. Il tuo compito è quello di tradurre i gesti della star in parole per far capire al pubblico com'è andata. Sei un napoletano doc e pensi di avere la gestualità italiana nel sangue: hai accettato l'incarico con entusiasmo.



#### LA FORMA DI CORTESIA DIE HÖFLICHKEITSFORM

Für die Höflichkeitsform im **Singular** wird die 3. Person Singular, also **Lei**, verwendet. Das ‚L‘ wird dabei meist grossgeschrieben.  
Für die Höflichkeitsform im **Plural** wird die 2. Person Plural verwendet, sprich **voi**.

#### Beispiele:

	Singular	Plural
<b>Informell</b>	Come stai? (tu) Wie geht es dir?	Come state? (voi) Wie geht es euch?
<b>Formell</b>	Come sta? (Lei) Wie geht es Ihnen?	Come state? (voi) Wie geht es Ihnen?



Aus Platzgründen wurde bei den Rollenkarten immer nur ein Geschlecht gewählt. Selbstverständlich kann jede Rollenkarte auch auf das andere Geschlecht angewendet werden. Probiere es aus!



### BOX PRESENTATORE TELEVISIVO

Leggi il box informativo sul festival di Sanremo e, se necessario, continua la ricerca su internet. Poi formula 10 domande per la star sul modello delle seguenti:

- Le è piaciuta la serata di ieri?
  - Le è piaciuta la Sua esibizione?
  - Le è piaciuto il pubblico dell'Ariston?
  - Le è piaciuta l'accoglienza?
  - Le sono piaciuti gli altri cantanti?
  - Come è andata con i paparazzi?
- 1 \_\_\_\_\_
  - 2 \_\_\_\_\_
  - 3 \_\_\_\_\_
  - 4 \_\_\_\_\_
  - 5 \_\_\_\_\_
  - 6 \_\_\_\_\_
  - 7 \_\_\_\_\_
  - 8 \_\_\_\_\_
  - 9 \_\_\_\_\_
  - 10 \_\_\_\_\_

### BOX STAR

- 1) Guarda ancora una volta i due video e ripeti i gesti che si usano per esprimere una valutazione positiva o negativa.
- 2) Leggi il box a pagina 79 e ripeti il gesto a carciofo. Durante l'intervista lo puoi fare ogni volta che non capisci la domanda del presentatore televisivo o se per esempio non sei d'accordo con la traduzione dell'interprete. Ricordati di enfatizzare al massimo i tuoi gesti: hai anche un grande talento teatrale, oltre a quello nel canto!
- 3) Per prepararti al meglio all'intervista leggi le domande esempio del box accanto.
- 4) Pensa ad altri gesti che potresti improvvisare se necessario e per sorprendere l'interprete: tu ami da morire sorprendere gli altri!

---



---

### BOX INTERPRETE

- 1) Guarda ancora una volta il primo video e ripeti i gesti.
  - 2) Per entrare nel tema dell'intervista alla star che devi tradurre leggi le domande esempio del giornalista nel box in alto.
  - 3) Tu devi tradurre in parole i commenti positivi o negativi di un'altra persona sulla sua esperienza: usa il verbo "piacere" al passato.
  - 4) Se non ricordi come funziona guarda nel box di grammatica a pagina 73.
- Per esempio:

*Le/gli è piaciuto un sacco ...*  
*Non le/gli è piaciuto per niente ...*

---



---



---



**Il Festival della canzone italiana**, chiamato più comunemente Festival di Sanremo, è un concorso canoro italiano che si svolge dal 1951 nella città di Sanremo, sulla riviera ligure.

All'inizio è stato trasmesso in diretta radiofonica (1951-1954), poi sempre in diretta televisiva sulla Rai. Vi hanno partecipato come concorrenti, ospiti o compositori molti dei più grandi nomi della musica leggera italiana. È uno dei festival musicali più longevi e importanti del mondo e ha ispirato la nascita di altre manifestazioni, come l'Eurovision song contest.



**I paparazzi** sono dei fotografi specializzati che seguono e fotografano i personaggi famosi sia in occasioni pubbliche che private, con lo scopo di immortalarli in situazioni rare, particolari o compromettenti. Si tratta di una parola creata per *La dolce vita*, celebre film di Federico Fellini. Nella pellicola un personaggio, che veniva interpretato da Walter Santesso, esercitava questa professione e aveva il cognome Papparazzo. Da allora la parola si è diffusa in tutto il mondo.